

ЕЛЕНА БРОВКО

КРАТКОЕ
СОДЕРЖАНИЕ «КАК Я
ИЗУЧАЮ ЯЗЫКИ.
ЗАМЕТКИ ПОЛИГЛОТА»

Елена Бровко
Краткое содержание
«Как я изучаю языки.
Заметки полиглота»
Серия «КнижкиКратко»

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=27358758
Библиотека «Главная мысль»; 2017*

Аннотация

Этот текст – сокращенная версия книги «Как я изучаю языки. Заметки полиглота». Только самое главное: идеи, техники, ключевые цитаты.

Венгерский переводчик Като Ломб самостоятельно выучила около 28 языков. Она называла себя стихийным лингвистом, потому что её профессией было учить языки. Она откровенно говорила, что знать много языков на одинаково хорошем уровне нельзя, ведь язык – это инструмент, который ржавеет, если им не пользоваться постоянно. Её родным языком был венгерский, пять других языков она знала свободно – это означает мгновенное «включение» и возможность перевода между этими языками в любой комбинации. Ещё на десяти языках она могла разговаривать после того, как немного освежала их в памяти

(полдня просматривала старые записи). Ещё 12 языков она знала на уровне, как мы говорим, чтения со словарём. Это значит, она могла выполнять на них лишь письменные переводы.

Метод Като Ломб – учёба через чтение. Так, знакомство с английским языком состоялось благодаря одному из романов Голсуори. Като Ломб так описывает тот опыт: « Через неделю я стала догадываться, о чём там речь, через месяц я понимала, а через два месяца уже наслаждалась текстом ». Русский язык она осваивала по «Мертвым душам» Николая Гоголя (это было во время Второй мировой войны). Смысл метода в том, что усвоение слов, оборотов и правил происходит быстрее, если вы сами «достаёте» их из живого контекста повествования. Самостоятельное решение любой задачи приносит больше радости, а радость от пережитого успеха – это базовое условие для получения отличных результатов.

Важное правило для тех, кто хочет заговорить на иностранном языке, – перестать быть перфекционистом. Язык – это единственное, что бесполезно изучать даже поверхностно. Если кто-то умеет играть на скрипке немножко, то мучение аудитории несоизмеримо с радостью, которую получает горе-музыкант от своей игры. В языках же даже любительство может принести пользу. Ведь общаться и понимать друг друга можно и с помощью грамматически неправильных предложений. А коммуникация – это и есть главная цель изучения иностранного языка. В нашем обзоре мы расскажем, какие приемы используют полиглоты, чтобы изучать языки.

Напоминаем, что этот текст – краткое изложение книги

Авторский обзор по материалам книги «Как я изучаю языки. Заметки полиглота» Като Ломб

Автор краткого обзора: *Елена Бровко*

Как быстро выучить иностранный язык: методы, которые используют полиглоты

Венгерский переводчик Като Ломб самостоятельно выучила около 28 языков. Она называла себя стихийным лингвистом, потому что её профессией было учить языки. Она откровенно говорила, что знать много языков на одинаково хорошем уровне нельзя, ведь язык – это инструмент, который ржавеет, если им не пользоваться постоянно. Её родным языком был венгерский, пять других языков она знала свободно – это означает мгновенное «включение» и возможность перевода между этими языками в любой комбинации. Ещё на десяти языках она могла разговаривать после того, как немного освежала их в памяти (полдня просматривала старые записи). Ещё 12 языков она знала на уровне, как мы

говорим, чтения со словарём. Это значит, она могла выполнять на них лишь письменные переводы.

Метод Като Ломб – учёба через чтение. Так, знакомство с английским языком состоялось благодаря одному из романов Голсуори. Като Ломб так описывает тот опыт: *«Через неделю я стала догадываться, о чём там речь, через месяц я понимала, а через два месяца уже наслаждалась текстом»*. Русский язык она осваивала по «Мертвым душам» Николая Гоголя (это было во время Второй мировой войны). Смысл метода в том, что усвоение слов, оборотов и правил происходит быстрее, если вы сами «достаёте» их из живого контекста повествования. Самостоятельное решение любой задачи приносит больше радости, а радость от пережитого успеха – это базовое условие для получения отличных результатов.

Важное правило для тех, кто хочет заговорить на иностранном языке, – перестать быть перфекционистом. Язык – это единственное, что бесполезно изучить даже поверхностно. Если кто-то умеет играть на скрипке немножко, то мучение аудитории несоизмеримо с радостью, которую получает горе-музыкант от своей игры. В языках же даже любительство может принести пользу. Ведь общаться и понимать друг друга можно и с помощью грамматически неправильных предложений. А коммуникация – это и есть главная цель изучение иностранного языка.

Биографическая справка

Като Ломб – венгерский переводчик-синхронист, изучала 28 языков. На 15-ти из них (не считая родной венгерский) добилась впечатляющего уровня: свободно говорила и переводила тексты любой сложности на русском, английском, французском, немецком; без затруднений изъяснялась и понимала итальянскую, испанскую, японскую, китайскую и польскую речь; со словарем переводила с болгарского, датского, румынского, словацкого, украинского, польского языков и латыни. Кроме этого, изучала другие языки, например, в возрасте 80 лет взялась за иврит. По образованию – физик и химик, изучение языков было её страстью и со временем стало работой.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.